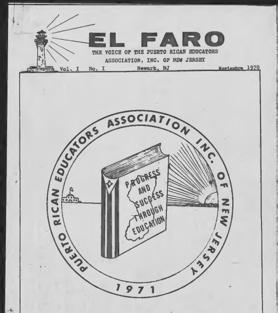
EL FARO

THE VOICE OF THE PUERTO RICAN EDUCATORS ASSOCIATION, INC. OF NEW JERSEY

Vol. I No. I Newark, NJ Noviembre 1978



EL FARO

AÑO I NUMERO I NEWARK, N.J. Noviembre 1978

VOCERO OFICIAL DE LA ASOCIACIÓN DE EDUCADORES PUERTORRIQUEÑOS DE NUEVA JERSEY

Editores
Lamberto Vera Vélez
Ezequiel García

Colaboradores
Felícita Camacho

El contenido de los artículos aquí publicados no representa la expresión oficial de la Asociación de Educadores Puertorriqueños de Nueva Jersey, solo en aquellos o secciones que así se indicare.

(The content of the articles published here does not necessarily represent the official opinion of the PREA of N.J., but only by those that are indicated.)

Puerto Rican Educators
Association, Inc., of N.J.
P.O.Box 9047
Newark, N.J.07102

COMITE EJECUTIVO

Presidente .... Ana T. Berríos
Vice-Pres. .... Benigno Santiago
Sec. Corresp. .... Carmen García
Sec. Actas .... Margarita Vega
Tesorero .... Ezequiel García
Sgto. Armas .... Luis López

EDITORIAL

NUESTROS PROPÓSITOS

Ha surgido EL FARO. No es la primera vez que en nuestra comunidad surge un periódico o revista representativo de un grupo o asociación. Al transcurrir del tiempo se ven surgir y desaparecer, pero siempre unos que otros, contribuyen al avance de nuestro pueblo a mejores niveles de educación y desarrollo.

Los propósitos de EL FARO, como vocero oficial de la Asociación de Educadores Puertorriqueños de Nueva Jersey por sí mismos son complementarios a los objetivos y propósitos de su misma organización. A tal efecto estos son nuestros propósitos:

___ Un medio de comunicación entre los educadores puertorriqueños a fin de establecer una relación más estrecha de unidad y cooperación entre los miembros de dicha Asociación docente.

___ Una opinión pública a nuestra comunidad de carácter informativo y orientador que permita ello así también acercarnos más a los nuestros.

___ Un mensaje que pueda llegar a las determinadas agencias y programas que laboran diariamente con la problemática Hispano- puertorriqueña en la urbe.

___ Un foro educativo que pueda servir mejor a nuestros alumnos quienes serán los hacedores de nuestro futuro.

Es de suma importancia indicar que en el quehacer literario y periodístico en nuestra comunidad, es muy poco o casi nada lo que se escribe en términos de revistas u otros órganos literarios. Ello es hoy muy necesario si se desea que los nuestros se superen. Con tales motivos, además de los propósitos previamente señalados, EL FARO, que cual una guía de luz y orientación a nuestra comunidad contribuirá a tan magna labor. Sean así nuestros propósitos.

OUR PURPOSES

EL FARO was created, althought this is not the first time that a magazine or a newsletter representative of a particular organization or group has appeared in our community. Through the passing of time we can see how some of them disappeared, but have contributed to the progress of our people for better levels of education and development.

The purposes of EL FARO like the official voice of The Puerto Rican Educators Association of New Jersey, are at the same time complementary to the general purposes of our Association. The following are our purposes:

___ A means of communication among the Puerto Rican educators in order to establish a close relationship and cooperation among our membership.

___ A public opinion to our community characterized as an

(Continued pag. 3)

MENSAJE DE LA PRESIDENTA

Por: Ana T. Berríos

Es para mí motivo de profunda complacencia saludarlos al iniciarse la primera publicación de nuestro vocero EL FARO.

Entre los fines que nos proponemos a través de este vocero están el mejorar los medios de información entre todos los miembros y establecer una comunicación más directa con la comunidad.

La tarea para poder alcanzar nuestros objetivos es ardua. Requiere una gran dedicación y una colaboración y respeto mutuo para encaminar nuestros esfuerzos hacia los ideales y propósitos que nos hemos trazado.

Es por eso que a través de esta columna los exhorto a que, como educadores puertorriqueños, interesados en el bienestar educativo de nuestra comunidad, aporten el máximo de su capacidad y esfuerzo personal para hacer posible la realización de nuestros objetivos como grupo.

Creo que como ciudadanos copartícipes de los procesos de mejoramiento social en nuestra sociedad, no podemos eludir la responsabilidad que como educadores nos compete. El sabio griego Aristóteles declaró hace siglos que el destino de los pueblos depende de la calidad de educación que se ofrezca a su juventud, los líderes del mañana. Esta verdad nos compromete como educadores a ofrecer de continuo el estímulo, el apoyo y la orientación que nuestros niños y nuestra juventud necesitan en la consecución de sus aspiraciones. Sólo así podrán ser ciudadanos útiles en su transitar por la Tierra.

¡Qué sea EL FARO guía de luz, de respeto y de amor para todos!

Y como decía M. Blanco Belmonte, sigamos "sembrando, siempre sembrando."

Que Dios los bendiga.

OUR EMBLEM



Our emblem was originally made by Lamberto Vera with further consultations with Mr. Ezequiel García, Miss. Ana T. Berríos and Mrs. Gloria Del Toro.

The book in the center sybolizes education and indicates our principal role as educators. It is through education that we can best give honor to our flag which represent our national heritage. The motto - Progress and Success Through Education - that appears beside the map of New Jersey means that our better development in the state of New Jersey as well as in any other part of the United States depends on our educational endeaver.

To the left we have the school meaning our everyday setting where we work with the richness of our children. At the opposite side to the right is the tropical sun and our native land meaning for some the memories of our unforgotten land and for many others a possible return.

EDITORIAL

informative source which may allow us to reach our people.

___ A message that can reach those agencies and programs that work with the problems of the Hispanic-Puerto Rican community in the city.

___ An educational forum that can serve better our students who will make our future.

It is very important to indicate that in the area of literature and journalism there are very little or nothing about our community. This is today a great necessity if we want to promote the superation of our people. With all these motives, EL FARO, like a guide of light and orientation to our community will contribute to that great goal.

THE NAME: EL FARO

Los editores de EL FARO tienen el honor de reconocer a la Srta. Ana T. Berríos, Presidenta de la Asociación de Educadores Puertorriqueños por ser ella quien bautizo nuestro vocero con un nombre tan significativo.

The editors of EL FARO acknowledge Miss. Ana T. Berríos, President of The Puerto Rican Educators Association, for given the name EL FARO to our newsletter.

FORO LITERARIO

La siguiente prosa literaria ha sido escrita por Mrs. Felícita Camacho, maestra de Electrónica de Webster J.H.S. NOCHE fue escrita cuando ella cursaba sus estudios de escuela superior en Puerto Rico en 1957.

NOCHE

Apolo se ha escondido tras las verdes montañas, y tú, espectro que te adueñas del Cosmos sutilmente, tiñéndolo de gris acentuado, has recorrido los Campos Elíseos y has robado a Olimpo de su cofre de azulejos su reluciente diadema. Con sartas de pedrería de armonioso policroísmo, la has prendido a la gaza índiga de tu velo adornado con brocado, salpicado de diamantes, zafiros y cequíes.

En tu reino, millares de odaliscas se entretienen en danza interminable.

Jardinera incansable, que labras los dormidos jardines y en sublime exaltación del pensamiento empiezan a brotar mustias azucenas de sentimientos puros; albos nardos de candor inefable; ensueños en flor.... capullos de color de rosa; encarnadas granadillas.... no podías dejar de enmarañar algunos jardines, y has cultivado en el mío espesa enredadera de anhelos inalcanzables; de propósitos incumplidos; de incertidumbres y remordimientos.... de esperanzas que empezando a florecer ya están en agonía.



OUR CRUMBLING ILLUSIONS

By Lamberto Vera

The American society has always been hailed as a democratic society in which any individual has the opportunity to live with the fundamental values such as freedom, justice and equality for all. In this regard, it has been assume that the United States is the best and greatest nation on earth. It is also assume that this is an affluent society with ample opportunities for all. However, the new critique and findings from the last twenty years have revealed a shocking reality in which the failure of this society as an egalitarian one has been very different from the so called American myth.

For many Puerto Ricans, as well as for many newcomers to this country, the idea is to learn and to live that myth as a way to enjoy the advertised American way of life. We do not need to go so far to wake-up from our illusions... just go shopping to your near supermarket!

Today in this society the family income necessary to maintain a middle-class life style is unsufficient for the majority of the American people. To own a home, to travel, to attend the better schools and colleges, to patronize good restaurants, to enjoy good theater at Broadway and to pay the medical expenses at your hospital have generally been beyond our resources. This is a critical reality that affects to all Americans. The true is that America is a society of classes in which just a group at the upper ladder enjoy all the privileges of the so called democratic society.

The intention of the writer is at least to imply how the general assumptions that makes America as an affluent and a democratic society create our illusions which are in contradiction to our present reality. In this sense, the following are some of these illusions and its contradictions that still persist in our daily life.*

___ Democracy, as discovered and perfected by the American people, is the ultimate form of living together. All men are created free and equal, and the U.S. has made this fact a living reality.

BUT... You never get anywhere, of course, if you constantly left things to popular vote. No business could be run that way, and of course no businessman would tolerate it.

___ Everyone should try to be succesful.

BUT ... The kind of person you are is more important than how succesful you are.

___ The family is our basic institution and the sacred core of our national life.

BUT... Business is our most important institution, and since national welfare depends upon it, other institutions must conform to its needs.

___ Religion and the finer things of life are our ultimate values and the things all of us really working for.

BUT... A man owes it to himself and to his family to make as much money as he can.

___ Hard work and thrift are signs of character and the way to get ahead

BUT... No shrewd person tries to get ahead nowadays by just working hard.

Our Crumbling Illusions.
and nobody gets rich nowadays by pinching nickels. It is important to know thr right people. If you want to make money, you have to look and act like money.

___ Honesty is the best policy.

BUT... Business is business, and a businessman would be a fool if he didn't cover his hand.

___ America is a land of unlimited opportunity and people get pretty much what's coming to them here in this country.

BUT... Of course, not everybody can be boss, and factories can't give jobs if there aren't jobs to give.

___ Education is a fine thing.

BUT... It is the practical men who get things done.

___ Children are a blessing.

BUT..., You should not have more children than you can afford.

___ Women are the finest of God's creatures.

BUT... Women aren't very practical and are usually inferior to men in reasoning power and general ability.

___ Patriotism and public service are fine things.

BUT... Of course, a man has to look out for himself.

___ The American judicial system insures justice to every man, rich or poor.

BUT... A man is a fool not to hire the best lawyer he can afford.

___ Poverty is deplorable and should be abolished.

BUT... There never has been enough to go around, and the Bible tells us that "The poor you have always with you."

* The above assumptions and contradictions were taken from the book of Robert Lynd, Knowledge For What? 1948.

****

I used to think I was poor. Then they told me I wasn't poor, I was needy. Then they told me it was self-defeating to think of myself as needy, that I was culturally deprived. Then they told me that deprived was a bad image, that I was underpriviledged. Then they told me that underprivilege was overused, that I was disadvantaged. I still don't have a dime, but I do have a great vocabulary.

From the Reader Digest.
March 1967. P.145

Sabía usted que...

...el banquete anual que auspicia nuestra Asociación de Educadores Puertorriqueños fue un rotundo éxito? A juzgar por los comentarios, la gran mayoría quedó muy complacida. Muchos de los asistentes prometieron volver a asistir el próximo año.

****

...hubo ganancias para la Asociación después de haber pagado todos los gastos?

****

...la Asociación ofreció tres premios en metálico a tres jóvenes que empezaron estudios universitarios el pasado mes de septiembre?

****

...la revista Time del 16 de octubre de 1978 le dedicó una sección a los hispanos con el título: "Hispanic Americans, Soon: The Biggest Minority"?

****

...la revista Education & Urban Society dedicó en su totalidad el Vol. X, No. 3 de Mayo, 1978 a la Educación Bilingüe Bicultural?

****

...se avecina la Novena Convención Boricua? El tema de este año es "Luchando Por Nuestros Derechos". Es auspiciada por el Congreso Boricua y se llevará a cabo del 3 al 5 de noviembre en el Hyatt House Hotel, Cherry Hill, N.J.

****

...tenemos un asistente al superintendente recientemente nombrado y que es de origen hispano?

****

...todo ciudadano que interese obtener información acerca de las diferentes oportunidades para continuar estudios avanzados en el estado de N.J., ayuda financiera o programas que se están ofreciendo puede hacerlo gratis, marcando el teléfono (800) 792-8355? También puede recibir información sobre orientación académica y vocacional si así lo desea.

La Casa de
DON PEDRO

REV. ALPHONSO A. ROMAN
Chairman
RAMON RIVERA
Executive Director

75 PARK AVENUE, NEWARK, NEW JERSEY PHONE (201) 484-2266
(201) 482-8438

Not long ago, 80-82 Webster Street was an abandoned factory of no use to the surrounding community. Today, it is a home away from home for hundreds of Hispanic, Black and White youth. This is La Casa de Don Pedro, a growing Recreational-Educational Youth Center. We are located in the middle of a low income area bounded by the Columbus Homes Project and Broadway Street, the main thoroughfare of the Spanish Speaking Community in Newark's North Ward. Welcome to La Casa.

*"Through education...a people can either rise up or be buried; it all depends on the orientation of that education."

"A people can tolerate the physical plunder of their land because the land cannot be destroyed and can be passed on intact to posterity. But a people cannot tolerated the moral plunder waged through the school system without renouncing their own indentity."

La Casa de Don Pedro offers:

1. Individual Counseling
2. Group counseling
3. Family counseling
4. Legal counseling
5. Recreation for Community at Large

---

*Don Pedro Albizu Campo

Funded by New Jersey • Department of Institutions and Agencies
• Metropolitan Ecumenical Ministries